

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, September 4, 2022 / Dimanche, 04 septembre, 2022

13th after Pentecost / 13^e après la Pentecôte

Prelude

♪ **Come and find the quiet centre:**
What is quiet? Quiet is the counter-balance to music. As strange as it seems, in organ music silence is used to create an accent. You can't get louder simply by pushing the keys harder, as on a piano. By using silence, one is able to make the organ dance.

In our lives we also have quiet and action. Some of us lead very busy lives and a few minutes of silence can be very welcome. Might I suggest that before worship is a great time for silence. Not only do we listen to God, but we can also listen to ourselves. We all need to socialize, but I suggest the best time for that is after the service.

Leslie Young

Prélude

Se recueillir en silence : *C'est quoi le calme ? Le silence contrebalance la musique. Aussi étrange que cela puisse paraître, dans la musique d'orgue, le silence est utilisé pour créer un accent. Contrairement au piano, ce n'est pas en tapant plus fort sur les touches que la musique sera plus forte. En jouant avec le silence, l'on arrive à faire danser l'orgue.*

Nos vies sont faites de calme et d'action. Certains parmi nous qui menons une vie effrénée apprécierons quelques minutes de silence. Puis-je suggérer que l'instant juste avant le culte se prête à un bon moment de silence ? Nous prêterions l'oreille à Dieu, ainsi qu'à notre fort intérieur. Notre besoin de socialiser est unanime, mais je suggère qu'il est mieux de le faire après le culte.

Leslie Young

Greetings & Welcome

Gathering Song NVU 248

I am walking a path of peace,
I am walking a path of peace,
I am walking a path of peace,
lead me home, lead me home.

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Accueil & salutations

Chant de rassemblement

Marchons sur le chemin de paix,
marchons sur le chemin de paix,
marchons sur le chemin de paix,
conduis nous, conduis nous.

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

Call to worship

Voices of truth come to us,
voices from ancient people of faith,
voices from the history of the church,
voices of the followers of Jesus in
every part of the world today.

Each voice witnesses in its own way,
opening to us one perspective on the
reality of God at work through Jesus
Christ. As we come to worship, may
our voices be joined with theirs, in
one great chorus of praise to the Holy
One! Let us worship God.

*- Rod Sykes, Calgary, Alta, Gathering,
inspired by Hebrews 12:1-2*

Opening Hymn

Take my life and let it be

VU 506

Appel à l'adoration

Les voix de la vérité nous
parviennent, voix de personnes de foi
d'autrefois, voix tout au long de
l'histoire de l'Église, voix des
disciples de Jésus aux quatre coins du
monde, en ce jour.

Chacune de ces voix porte
témoignage à sa façon, nous dévoile
une perspective unique sur l'œuvre de
Dieu, en Jésus Christ. Nous nous
rassemblons pour le culte et joignons
nos voix aux leurs, lançant un
magnifique chant de louange au Dieu
Saint! Venons et adorons Dieu!

- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF

Cantique

Opening Prayer

On you, Holy One, our souls wait.
Our hope is in you and from you, O God.

You are our rock and our salvation;
you are the fortress that keeps us safe.
Our hope is in you and from you, O God.

By your love, you save us, by your grace, you define us, by your Word, you give us refuge.
Our hope is in you and from you, O God.

So you bring us together.
You bring us together.
In your confidence.
In your hope.
In your love. **Amen.**

- Richard Bott, Vancouver, BC

Life of the Community

Prière d'Ouverture

Dieu saint, nos âmes ont soif de toi.
Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Tu es notre rocher et notre salut, la forteresse qui nous garde en sûreté.
Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Par ton amour, tu nous sauves, par ta grâce, tu nous personnalises, par ta Parole, tu nous sauvegardes.
Tu es et tu crées notre espérance, ô Dieu.

Ainsi tu nous rassembles.
Oui, tu nous rassembles.
Dans la confiance en toi.
Dans l'espérance en toi.
Dans ton amour, à toi. **Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin/ MiF

Vie communautaire

Hymn

v1) Jésus Christ appelle seul sur les chemins.

Il attend qu'on vienne partager son pain.

Écoute ô Jésus l'appel de ma voix.
Je voudrais te servir, être auprès de toi.

v2) Jésus Christ se dresse d'un air courroucé.

L'injustice oppresse, l'espoir es chassé.

Écoute ô Jésus l'appel de ma foi,
Fais-mois par ta grâce lutter avec toi.

v3) Jésus Christ nous sauve, calme nos malheurs.

Aide ceux qui souffrent, sèche tous les pleurs.

Écoute ô Jésus nos cris désolés,
aide-nous à aimer et à consoler.

Illumination Prayer

Living God, in hopeful prayer, we ask that you open our spirits, our minds, and our hearts.

We will then listen with all of our senses for your life-giving message in scripture today. **Amen.**

*- Kate Gregory, while at
Belwood-Metz P.C., Belwood, Ont.*

Cantique

NVU 133a

Jésus Christ appelle

v4) Jésus d'amour danse sur tous les chemins.

La haine s'avance, il la chasse au loin.
Écoute ô Jésus accueille mes peurs,
que ta joie éclate, pénètre mon cœur.

v5) Jésus Christ appelle sur tous les chemins;

qui veut bien me suivre ouvre grand ses mains.

Écoute ô Jésus, ton peuple te suit partout ta grâce le guide et conduit.

Prière d'Illumination

Dieu de vie, avec espérance nous te prions d'ouvrir nos âmes, nos esprits et nos cœurs.

Nous accueillerons alors de tous nos sens ton message de vie proclamé dans l'Écriture de ce jour. **Amen.**

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Scripture readings

Jeremiah 18: 1-11

The word that came to Jeremiah from the Lord: “Come, go down to the potter’s house, and there I will let you hear my words.” So I went down to the potter’s house, and there he was working at his wheel. The vessel he was making of clay was spoiled in the potter’s hand, and he reworked it into another vessel, as seemed good to him.

Then the word of the Lord came to me: Can I not do with you, O house of Israel, just as this potter has done? says the Lord. Just like the clay in the potter’s hand, so are you in my hand, O house of Israel. At one moment I may declare concerning a nation or a kingdom that I will pluck up and break down and destroy it, but if that nation, concerning which I have spoken, turns from its evil, I will change my mind about the disaster that I intended to bring on it. And at another moment I may declare concerning a nation or a kingdom that I will build and plant it, but if it does evil in my sight, not listening to my voice, then I will change my mind about the good that I had intended to do to it.

Lectures de la Bible

Jérémie 18 : 1 – 11

La parole qui s’adressa à Jérémie de la part du Seigneur : « Descends tout de suite chez le potier ; c’est là que je te ferai entendre mes paroles. » Je descendis chez le potier ; il était en train de travailler au tour. Quand, par un geste malheureux, le potier ratait l’objet qu’il confectionnait avec de l’argile, il en refaisait un autre selon la technique d’un bon potier.

Alors la parole du Seigneur s’adressa à moi : Ne puis-je pas agir avec vous, gens d’Israël, à la manière de ce potier? – oracle du Seigneur. Vous êtes dans ma main, gens d’Israël, comme l’argile dans la main du potier. Tantôt je décrète de déraciner, de renverser et de ruiner une nation ou un royaume. Mais si cette nation se convertit du mal qui avait provoqué mon décret, je renonce au mal que je pensais lui faire. Tantôt je décrète de bâtir et de planter une nation ou un royaume. Mais si, au lieu d’écouter ma voix, ils se mettent à faire le mal que je réprouve, je renonce au bien que j’avais décidé de leur faire.

Now, therefore, say to the people of Judah and the inhabitants of Jerusalem: Thus says the Lord: Look, I am a potter shaping evil against you and devising a plan against you. Turn now, all of you, from your evil way, and amend your ways and your doings.

Hymn **VU 376**
Spirit of the living God

Luke 14:25-33

Now large crowds were traveling with him, and he turned and said to them, “Whoever comes to me and does not hate father and mother, wife and children, brothers and sisters, yes, and even life itself, cannot be my disciple. Whoever does not carry the cross and follow me cannot be my disciple.

“For which of you, intending to build a tower, does not first sit down and estimate the cost, to see whether he has enough to complete it? Otherwise, when he has laid a foundation and is not able to finish, all who see it will begin to ridicule him, saying, ‘This fellow began to build and was not able to finish.’

Maintenant tu vas dire aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem: Ainsi parle le Seigneur: Pour vous, je suis en train de donner forme au malheur ; contre vous, je mets au point mes projets. Convertissez-vous chacun de votre mauvaise conduite, oui, améliorez votre conduite, votre manière d’agir !

Luc 14 : 25 - 33

De grandes foules faisaient route avec Jésus ; il se retourna et leur dit : « Si quelqu’un vient à moi sans me préférer à son père, sa mère, sa femme, ses enfants, ses frères, ses sœurs, et même à sa propre vie, il ne peut être mon disciple. Celui qui ne porte pas sa croix et ne marche pas à ma suite ne peut pas être mon disciple.

« En effet, lequel d’entre vous, quand il veut bâtir une tour, ne commence par s’asseoir pour calculer la dépense et juger s’il a de quoi aller jusqu’au bout ? Autrement, s’il pose les fondations sans pouvoir terminer, tous ceux qui le verront se mettront à se moquer de lui et diront : “Voilà un homme qui a commencé à bâtir et qui n’a pas pu terminer !”

“Or what king, going out to wage war against another king, will not sit down first and consider whether he is able with ten thousand to oppose the one who comes against him with twenty thousand? If he cannot, then while the other is still far away, he sends a delegation and asks for the terms of peace. So therefore, none of you can become my disciple if you do not give up all your possessions.”

Children’s Time

Message: The cost of discipleship

Hymn

Have thine own way

v1) Have thine own way, Lord! Have
thine own way!

Thou art the potter, I am the clay.
Mould me and make me after thy will,
while I am waiting, yielded and still.

v2) Have thine own way, Lord! Have
thine own way!

Search me and try me, Saviour today!
Wash me just now, Lord, wash me
just now,
as in thy presence humbly I bow.

« Ou quel roi, quand il part faire la guerre à un autre roi, ne commence par s’asseoir pour considérer s’il est capable, avec dix mille hommes, d’affronter celui qui marche contre lui avec vingt mille ? Sinon, pendant que l’autre est encore loin, il envoie une ambassade et demande à faire la paix.

« De la même façon, quiconque parmi vous ne renonce pas à tout ce qui lui appartient ne peut être mon disciple. »

Pour les enfants

Message : Etre disciple et son coût

Cantique

v3) Have thine own way, Lord! Have
thine own way!

Wounded and weary, help me I pray!
Power, all power, surely is thine!
Touch me and heal me, Saviour
divine!

v4) Have thine own way, Lord! Have
thine own way!

Hold o'er my being absolute sway.
Fill with thy Spirit till all shall see
Christ only, always, living in me!

Offering

Prayers of the People

Gracious God who forgives and forgives and forgives, we acknowledge our sins.

(a time of silent prayer)

When unknowingly we have hurt others in clumsy attempts at kindness, please, forgive us. Our troubles we do not hide.

(a time of silent prayer)

When we hold still and watch others be hurt or allow unkind policies to hurt others and offer no challenge, please, forgive us. We confess our transgressions to you.

(a time of silent prayer)

Offrande

Intercession

Dieu de grâce qui pardonne encore et encore et encore et toujours, nous reconnaissons nos péchés.

(moment de prière en silence)

Sans le savoir, si nous blessons autrui par une maladresse bien-intentionnée, nous t'en prions, pardonne-nous.

Nous ne cachons pas notre désarroi.

(moment de prière en silence)

Lorsque nous demeurons impassibles alors que sous nos yeux des gens sont blessés, lorsque nous tolérons des politiques mesquines qui leur font violence, nous t'en prions, pardonne-nous. Nous te confessons nos transgressions.

(moment de prière en silence)

We are wrong; we are sorry. You forgive us our shortcomings, and so we pray to you during this time of worship.

Please preserve us from trouble. Surround us with songs of deliverance and grant that the Holy Spirit will instruct us in the way we must go. May her counsel and wisdom settle upon us.

We are not like a horse or a mule, who need a bridle and bit to be brought forward.

We come willingly, ready to be forgiven and to learn from our mistakes.

In Jesus' name, we dare to pray together:

- Elizabeth Stewart, St. Paul's U.C., Burns Lake, B.C.

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Nous avons tort et le regrettons. Tu pardones nos manquements c'est pourquoi nous te prions en ce temps de culte.

Nous te le demandons, préserve-nous de la confusion et du mal.

Entoure-nous de chants de délivrance et accorde-nous de suivre les directions du Saint-Esprit sur les chemins que nous devons suivre. Que sa clairvoyante sagesse nous repose sur nous.

Nous ne sommes pas comme le cheval ou le mulet qui ont besoin d'une bride ou d'un mors pour avancer. Nous venons volontairement, disposés à accueillir le pardon et à apprendre de nos erreurs.

Nous osons prier ensemble au nom de Jésus :

Le Notre Père

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous soumet pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Hymn **VU 575/577**

I'm gonna live so God can use
me / I've got peace like a river

Benediction

Final Chorale

Siyahamba

v1) Siyahamb' ekukhanyen

KwenKhos (4x)

Siyahamba, Siyahamba,
Siyahamb'ekukhanyen kwenkos.

v2) We are marching in the light of
God (4x)

We are marching, we are marching
We are marching in the light of God.

Postlude

Welcome! Plymouth-Trinity
wholeheartedly welcomes guests from
other communities of faith joining us
from elsewhere in the St Francis
Cluster!

Zoom hosts: Connect to Plymouth-
Trinity's usual Zoom Internet address
and telephone numbers for today's
service. Our on-site Zoom technician
is Benjamin Ryan. Today's zoom
facilitator is Janet McBurney.

Readers: Vivienne Galanis & Denis
Ashby

Cantique

Bénédiction

v3) Nous marchons à la lumière de
Dieu (4x)

Nous marchons, nous marchons,
Nous marchons à la lumière de Dieu!

Postlude

Merci à tous ceux et celles qui ont
rendu ce culte possible par leurs
talents et divers dons en temps et en
argent.

Lecture : Denis Ashby & Vivienne
Galanis

Thank you to everyone who made this
worship service possible by the gifts
of their talents and skills, and time
and money.

**Nous accueillons avec joie les frères
et sœurs qui proviennent des Eglise
de la St François ou même
d'ailleurs. Tout le monde est le
bienvenu !**